BERNINA



BERNINA overlockers –

perfecte prestaties – puur plezier

Het BERNINA overlocker-assortiment
Alle producten in één oogopslag

M-modellen

1300MDC
BERNINA



1150MDA
BERNINA



Overlock / Cover

800DL
BERNINA



700D
BERNINA



Overlock

009DCC
BERNINA



Cover

bernette 610D
BERNINA



Overlock

Inhoud

Blz.

02 Het BERNINA overlocker-assortiment
Alle producten in één oogopslag

04 Inleiding
BERNINA overlockers – naaien, snijden en werken in één keer af!

06 *mtc* (Micro Thread Control)
Met één draaibeweging een perfecte naad

08 1300MDC
De high-end-overlocker

12 1150MDA
Comfortabele creativiteit

16 800DL
700D
Compact en betrouwbaar

20 009DCC
De ideale aanvulling – Cover en Chain

22 bernette 610D
Het overlock-instapmodel

24 Trefwoordenregister

24 Steken
BERNINA overlockers – steekhoudend veelzijdig



! De accessoires staan in de aparte BERNINA accessoire-catalogus beschreven.

BERNINA overlockers – Voor naaien, afsnijden en afwerken tegelijk!

Met de BERNINA overlockers kunt u uw naaiprojecten supersnel en gemakkelijk realiseren. Overlocksteek, kettingsteek of coversteek – de BERNINA overlockers naaien, snijden en werken de stof in één keer af. Innovatieve functies zorgen voor een eenvoudige bediening en professionele kwaliteit. Als dat geen steekhoudende argumenten zijn!

*Exclusieve BERNINA overlock-functies**

Perfecte rolzoom
Perfecte rolzomen in een handomdraai: met de speciale rolzoomhevel kunt u altijd gemakkelijk naar de rolzoomsteek om- en weer terugschakelen – zonder dat u de steekplaat of een naaivoet hoeft te verwisselen.

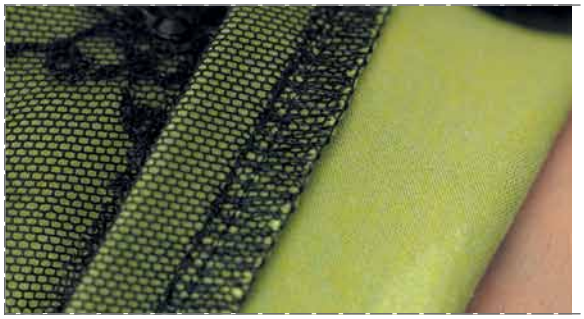
Draaibare naaivoet
Deze gepatenteerde functie zorgt voor meer ruimte en vergemakkelijkt het inrijgen en het verwisselen van de naald aanzienlijk.

Multifunctionele naaivoet
met ingebouwde drukbegrenzingshevel. Deze naaivoet is voor alle steekvariaties geschikt. Bovendien blijven smalle bandjes of elastiek tijdens het overlocken dankzij de geïntegreerde bandgeleider altijd in de juiste positie zitten.

Rustige motor
Door de hoogwaardige bouwwijze en de optimaal afgestemde componenten hebben de BERNINA overlockers een uitermate rustige loop. Zo kunt u op een ontspannende manier creatief bezig zijn.

Betrouwbaarheid en een lange levensduur
Net als bij alle BERNINA producten kunt u ook bij onze overlockers op de allerbeste kwaliteit vertrouwen. Met een BERNINA overlocker heeft u altijd een betrouwbare partner met een groot uithoudingsvermogen voor professioneel en creatief naaien.

Handwielpositie-indicator
Veel comfort voor groot gemak: met behulp van het venster en de rode positie-indicator vindt u binnen de kortste keren de optimale naald- en ondergrijperinstelling voor het inrijgen. Bovendien geeft de paarse positie de ideale plaats aan om van de overlock- naar de coversteekmodus om te schakelen.





*Nog meer voordelen**

24 steekvariaties	Het BERNINA overlock-assortiment bevat 24 steekvariaties, o.a. een kettingsteek, vier coversteken en vier combinatiesteken (ketting-/overlock-steek).
Tot 9 mm naadbreedte	Nu kan zelfs losgebreid materiaal, zoals bijvoorbeeld handgebreide truien, probleemloos aan elkaar worden genaaid.
Voorvoetlift	Met de voorvoetlift ontstaat nog meer ruimte, omdat de punt van de naaivoet verder omhooggezet kan worden.
Direct inrijgsysteem	Met het lay-in-systeem en het kleurig gemarkeerde inrijgschema rijgt u de boven- en ondergrijper snel en gemakkelijk in.
Automatische naaldinrijger voor 2 naalden	Een echte ondersteuning en vergemakkelijking voor het inrijgen van de beide naalden.
Individuele instelling	Voor elke steekvariatie kunt u individuele instellingen voor het favoriete materiaal opslaan.
LCD-beeldscherm	Hier vindt u steeds de individuele instellingen en basisinstellingen voor de verschillende steekvariaties in één oogopslag.
Gelijktijdige uitschakeling van de draadspanning	Als de naaivoet omhoogstaat, zijn alle vier draadspanningen uitgeschakeld. Handig om het naaiwerk weg te nemen en als opnieuw moet worden ingeregen. Het garen kan moeiteloos door de spanningen worden getrokken.
Standaard naaimachinenaalden	Voor alle gewoonlijke werkzaamheden kunt u voordelige standaard-naalden gebruiken.
Professioneel bovenmes	Gegarandeerd een perfecte, krachtige en stabiele snijkwaliteit. Zelfs bij dikke stoffen slaat het bovenmes niet weg – alle randen worden professioneel afgesneden. Deze techniek wordt ook bij industriële overlockers gebruikt.
Draaibare bovenmesarm	De bovenmesarm wordt snel en gemakkelijk door een druk op de knop uitgeschakeld en zorgt op deze manier voor meer ruimte. Bijzonder handig als u bijvoorbeeld in de coversteekmodus werkt of als u niet wilt, dat de stofrand wordt afgesneden.

* Enkele functies zijn alleen bij bepaalde modellen voorhanden.





Met één draaibeweging een perfecte overlocknaad

Dankzij de gepatenteerde draadcontrole *mtc* bespaart u veel tijd en moeite, de draadspanning hoeft namelijk maar één keer te worden ingesteld – ook als u de snijbreedte en materiaaldikte verandert! De fijnafstelling gebeurt met behulp van een enkele draai aan de speciale *mtc*-knop.

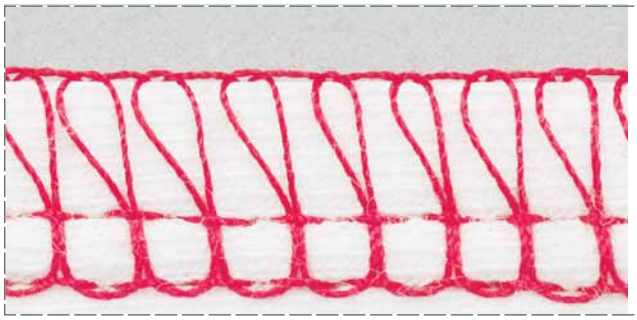


mtc
micro thread control

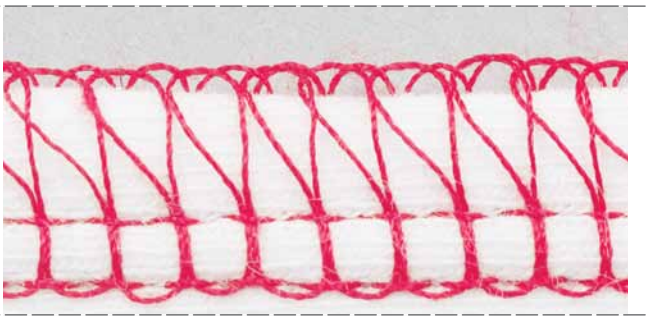
Met de *mtc*-draadcontrole kan de grijperdraadhoeveelheid door het gebruik van de *mtc*-knop gemakkelijk worden ingesteld – en dat in één keer. Losse draadlussen behoren tot het verleden, vanaf nu worden alleen nog maar professionele naden en randafwerkingen genaaid.

Bij modellen zonder de *mtc*-techniek moet voor mooie naden zowel de naadbreedte als één van de beide grijperdraadspanningen worden veranderd – met de eenvoudig te bedienen *mtc*-draadcontrole zijn zulke aanpassingen niet noodzakelijk. De *mtc*-techniek omvat ook de instelling van het mes en de steektong – dat gebeurt allemaal via de *mtc*-knop.

Na de aanpassing met *mtc* – de naad past perfect en sluit mooi om de stofrand.



Voor de aanpassing met *mtc* – de naad is te los, de lussen sluiten niet mooi om de stofrand.













1300MDC
BERNINA



De high-end machine

Veelzijdig en creatief naaien net als een professional – dat kunt u ook! Met de BERNINA 1300MDC, waarmee alles een stukje gemakkelijker gaat. Bij deze machine gaat toptechniek gepaard met een grote steekkeuze, naadbreedte-varianten van 3 tot 9 mm en diverse comfortabele functies – met als bekendste de gepatenteerde BERNINA *mtc*-techniek.





Specials

Draadcontrole *mtc:*
Voor de unieke en eenvoudige instelling van de **slingerdraadhoeveelheid** door middel van een draai aan de knop.

24 steekvariaties:
U heeft o.a. **een kettingsteek, vier coversteken en vier combinatiesteken** (kettingsteek/overlocksteek) ter beschikking.

5-draads veiligheidsnaad:
De onverslijtbare **veiligheidsnaad (combinatiesteek)** is ideaal voor het naaien van stevige geweven stoffen, zoals bijv. denim.

Coversteek:
Met de 3- en 4-draads coversteek naait u een bijzonder duurzame en platte naad in **zeer elastisch materiaal.**

Inrijgsysteem:
Met het BERNINA **lay-in-systeem** rijgt u altijd snel en exact in – dankzij het automatische ondergrijper-inrijgsysteem kan ook de ondergrijperdraad gemakkelijk worden ingeregen.

Handwielpositie-indicator:
Echt comfort voor een groot gemak: met behulp van het venster en de rode positie-indicator vindt u binnen de kortste keren de **optimale naald- en ondergrijperinstelling** voor het inrijgen.



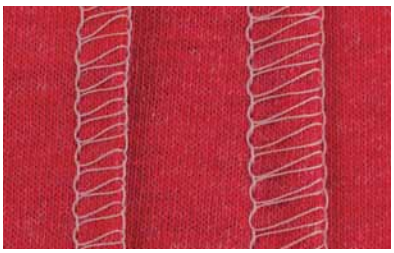




Als geoefende overlockster kent u dat zeker: u naait een dunne stof en wilt de naadbreedte aanpassen. Hiervoor moest u tot nu toe behalve de snijbreedte ook de draadspanning extra instellen. Nu hoeft u dit niet meer te doen: de nieuwe M-modellen van BERNINA beschikken over de innovatieve *mtc*-techniek en dit betekent voor u: vanaf nu hoeft u de draadspanning nog maar één keer in te stellen – ook als u de snijbreedte en materiaaldikte verandert! De fijnafstelling van de naad gebeurt heel eenvoudig met behulp van de speciale *mtc*-draaiknop. Het resultaat zijn perfecte naden, die ook decoratief aan de goede kant van een kledingstuk kunnen worden genaaid. Wat betreft creativiteit heeft u verder nog vier coversteekvariaties ter beschikking, die bij uitstek geschikt zijn voor het zomen van tricotstoffen, het inzetten van elastiek en elastisch kant, als ook voor boordjes en naaien van decoratieve zomen. Deze steken zijn ook voor algemene versieringen ideaal, vooral wanneer decoratief garen wordt gebruikt.

Een overzicht van de voordelen van de draadcontrole *mtc* (Micro Thread Control)

- flexibele snijbreedte van 3 – 9 mm voor brede, decoratieve platte naden in bijna elk soort materiaal
- maar één enkele instelling van de slingerdraadhoeveelheid noodzakelijk – de steektong beweegt met het mes
- eenvoudige en altijd flexibele fijnafstelling van de naad door middel van een speciale draaiknop
- prachtige rolzomen



1300MDC
BERNINA

Inspirerende veelzijdigheid



Rolzoomhevel
Door de rolzoomhevel te verschuiven, kunt u gemakkelijk naar een rolzoomsteek om- en weer terugschakelen, zonder dat u hierbij de steekplaat of de naaivoet hoeft te verwisselen.



Naaldinrijger
De praktische handmatige inrijghulp voor een snelle manier van inrijgen.



LCD-beeldscherm
Het overzichtelijke beeldscherm informeert u zowel over individuele, maar ook over vaste basisinstellingen van de verschillende steken. U kunt hier eveneens de aanbevolen basisdraadspanning en persoonlijke instellingen opslaan.



Gepatenteerde draaibare naaivoet
Gewoon opzij draaien en zie daar, u heeft meteen voldoende ruimte om probleemloos in te rijgen of even snel de naald te verwisselen.



Differentieel-transport
Met het traploze differentieel-transport zijn gladde naden in rekbare stoffen geen enkel probleem. Bovendien wordt het samentrekken van de naad bij fijne stoffen verhinderd. Als de stof bewust moet worden gerimpeld, kan dit met het differentieel-transport echter ook.



Voorvoetlift
Met de voorvoetlift ontstaat nog meer ruimte, omdat de punt van de naaivoet verder omhooggezet kan worden. Dik naaiwerk of verschillende lagen stof, bijvoorbeeld handgebreide truien, kunnen moeiteloos en exact onder de naaivoet worden geplaatst.





Handwielpositie-indicator
Veel comfort voor een gemakkelijke bediening: met behulp van het venster en de rode positie-indicatoren vindt u in een handomdraai de optimale inrijginstelling voor de naalden en de ondergrijper.



Inrijgsysteem
Dankzij het automatische ondergrijper-inrijgsysteem kan de ondergrijperdraad gemakkelijk worden ingeregen. Het BERNINA lay-in-systeem maakt het mogelijk de bovendraad steeds snel en direct in te rijgen.



Micro Thread Control
Regel de slingerdraadhoeveelheid door middel van een draai aan de knop! Dankzij de gepatenteerde draadcontrole *mtc* kan de slingerdraadhoeveelheid nu direct worden ingesteld: met één draai een perfecte naad!

Veiligheidsschakelaar
De veiligheidsschakelaar is geactiveerd, zodra u het grijper- of stofdeksel opent. Het is nu onmogelijk, dat de overlocker per ongeluk begint te naaien, bijvoorbeeld tijdens het inrijgen.



Professioneel bovenmes
Gegarandeerd een perfecte, krachtige en stabiele snijkwaliteit. Zelfs bij dikke stoffen slaat het bovenmes niet weg – alle randen worden professioneel afgesneden.



Accessoires in het grijperdeksel
Hier vindt u de meest gebruikte accessoires overzichtelijk gerangschikt – alles lekker dicht bij de hand.



Draaibare bovenmesarm
De bovenmesarm wordt snel en gemakkelijk door een druk op de knop uitgeschakeld en zorgt op deze manier voor meer ruimte. Bijzonder handig als u bijvoorbeeld in de coversteekmodus werkt of als u niet wilt, dat de stofrand wordt afgesneden.

De belangrijkste naaivoeten zijn inbegrepen



Elastiekvoet
De elastiekvoet geleidt het elastiek en rekt het tijdens het vastnaaien uit. Ideaal voor lingerie, badmode en sportkleding, maar ook voor woonaccessoires.



Blindzoomvoet
De blindzoomvoet heeft een instelbare zijdelingse geleidingsplaat, die het naaien van blindzomen vergemakkelijkt. Geschikt voor het naaien van blindzomen, platte naden en voor wit-op-wit-werk.



Coversteekvoet
Voor bijzonder perfecte coversteeknaden kan deze speciale naaivoet worden bevestigd. Deze is geschikt voor naden, zomen, afwerken en decoratieve toepassingen.









1150MDA
BERNINA



Comfortabele creativiteit

Met de kleinere versie van de beide BERNINA M-modellen, de BERNINA 1150MDA, is creatief overlocken van ongekende eenvoud. Bij dit model vindt u op comfortabele wijze voor elke toepassing de juiste naad en kunt u deze dankzij de *mtc*-techniek met één handbeweging optimaal instellen. Makkelijk en mooi.







Specials

___Draadcontrole *mtc:*
Voor de unieke en eenvoudige instelling van de **slingerdraadhoeveelheid** door middel van een draai aan de knop.

___Naadbreedte 3 tot 9 mm:
Hiermee kunt u zowel **hele fijne en gladde stoffen** (bijv. zijde) als ook materiaal met een losse structuur (bijv. handgebreid materiaal) gemakkelijk en duurzaam aan elkaar naaien.

___Automatische naaldinrijger:
Een echte **ondersteuning** voor het inrijgen van de beide naalden. Bovendien worden uw ogen **ontzien.**

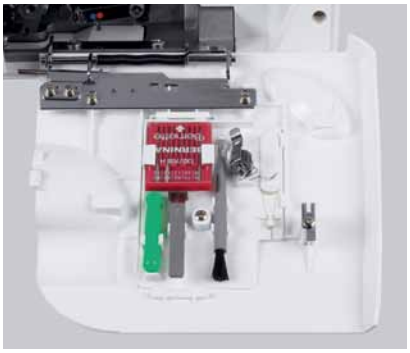
___Inrijgsysteem:
Met het BERNINA **lay-in-systeem** rijgt u snel en exact in. Tegelijkertijd kan dankzij het automatische ondergrijper-inrijgsysteem de ondergrijper ook heel eenvoudig worden ingeregen.

___Handwielpositie-indicator:
Echt comfort voor een groot gemak: met behulp van het venster en de rode positie-indicator vindt u binnen de kortste keren de **optimale naald- en ondergrijperinstelling** voor het inrijgen.









Net als het topmodel van de M-serie, beschikt ook deze overlocker over de gepatenteerde *mtc*-techniek voor een onovertroffen eenvoudige controle van de slingerdraadhoeveelheid. Aangevuld door andere speciale bedieningselementen, zoals het differentieel-transport voor rechte naden of de draaibare naaivoet voor het gemakkelijk inrijgen, wordt het overlocken een waar genoegen. De BERNINA overlockers tellen echter niet alleen op technisch gebied tot de wereldklasse van de overlockers. Ook de creatieve perspectieven, de hoge naaisnelheid en de veelzijdige gebruiksmogelijkheden kunnen zich laten zien.

Met deze modellen kunt u de laatste mode maken, originele woonaccessoires creëren én quilten. Bovendien kan het omvangrijke assortiment accessoires (universele naaivoet, blindzoomvoet, elastiekvoet, etc.) zelfs nog worden aangevuld met hoogwaardige optionele accessoires zoals de koordvoet, rimpelgeleider en multifunctionele naaivoet. En of u nu stevige, dunne, fijne of grove stoffen wilt verwerken – met de 3-traps naavoetdrukinstelling kunt u uw overlocker in een handomdraai optimaal op het naaiwerk afstellen.

1150MDA
BERNINA

Eenvoudige bediening – een vanzelfsprekendheid!



Gepatenteerde draaibare naaivoet
Gewoon opzij draaien en zie daar, u heeft meteen voldoende ruimte om probleemloos in te rijgen of even snel de naald te verwisselen.



Rolzoomhevel
Door de rolzoomhevel te verschuiven, kunt u gemakkelijk naar een rolzoomsteek om- en weer terugschakelen, zonder dat u hierbij de steekplaat of de naaivoet hoeft te verwisselen.



Differentieel-transport
Met het traploze differentieel-transport zijn gladde naden in rekbare stoffen geen enkel probleem. Bovendien wordt het samentrekken van de naad bij fijne stoffen verhinderd. Als de stof bewust moet worden gerimpeld, kan dit met het differentieel-transport echter ook.



Auto-naaldinrijger voor 2 naalden
Een echte ondersteuning en vergemakkelijking voor het inrijgen van de beide naalden.





Handwielpositie-indicator
Veel comfort voor een gemakkelijke bediening: met behulp van het venster en de rode positie-indicatoren vindt u in een handomdraai de optimale inrijginstelling voor de naalden en de ondergrijper.



Voorvoetlift
Met de voorvoetlift ontstaat nog meer ruimte, omdat de punt van de naaivoet verder omhooggezet kan worden. Dik naaiwerk of verschillende lagen stof, bijvoorbeeld handgebreide truien, kunnen moeiteloos en exact onder de naaivoet worden geplaatst.



Accessoires in het grijperdeksel
Hier vindt u de meest gebruikte accessoires overzichtelijk gerangschikt – alles lekker dicht bij de hand.



Inrijgsysteem
Dankzij het automatische ondergrijper-inrijgsysteem kan de ondergrijperdraad gemakkelijk worden ingeregen. Het BERNINA lay-in-systeem maakt het mogelijk de bovendraad steeds snel en direct in te rijgen.

mtc
micro thread control



Micro Thread Control
Regel de slingerdraadhoeveelheid door middel van een draai aan de knop! Dankzij de gepatenteerde draadcontrole *mtc* kan de slingerdraadhoeveelheid nu direct worden ingesteld: met één draai een perfecte naad!

Veiligheidsschakelaar
De veiligheidsschakelaar is geactiveerd, zodra u het grijper- of stofdeksel opent. Het is nu onmogelijk, dat de overlocker per ongeluk begint te naaien, bijvoorbeeld tijdens het inrijgen.



Professioneel bovenmes
Gegarandeerd een perfecte, krachtige en stabiele snijkwaliteit. Zelfs bij dikke stoffen slaat het bovenmes niet weg – alle randen worden professioneel afgesneden.

De belangrijkste naaivoeten zijn inbegrepen



Elastiekvoet
De elastiekvoet geleidt het elastiek en rekt het tijdens het vastnaaien uit. Ideaal voor lingerie, badmode en sportkleding, maar ook voor woonaccessoires.



Blindzoomvoet
De blindzoomvoet heeft een instelbare zijdelingse geleidingsplaat, die het naaien van blindzomen vergemakkelijkt. Geschikt voor het naaien van blindzomen, platte naden en voor wit-op-wit-werk.









700D
BERNINA



800DL
BERNINA



Compact en betrouwbaar

De BERNINA 800DL en 700D zijn ongecompliceerde en voordelige instapmodellen voor de fascinerende overlockwereld. Een geavanceerde techniek en veelzijdige, praktische functies vullen elkaar perfect aan. Het resultaat is een gemakkelijke bediening en exact naaiwerk.





Specials

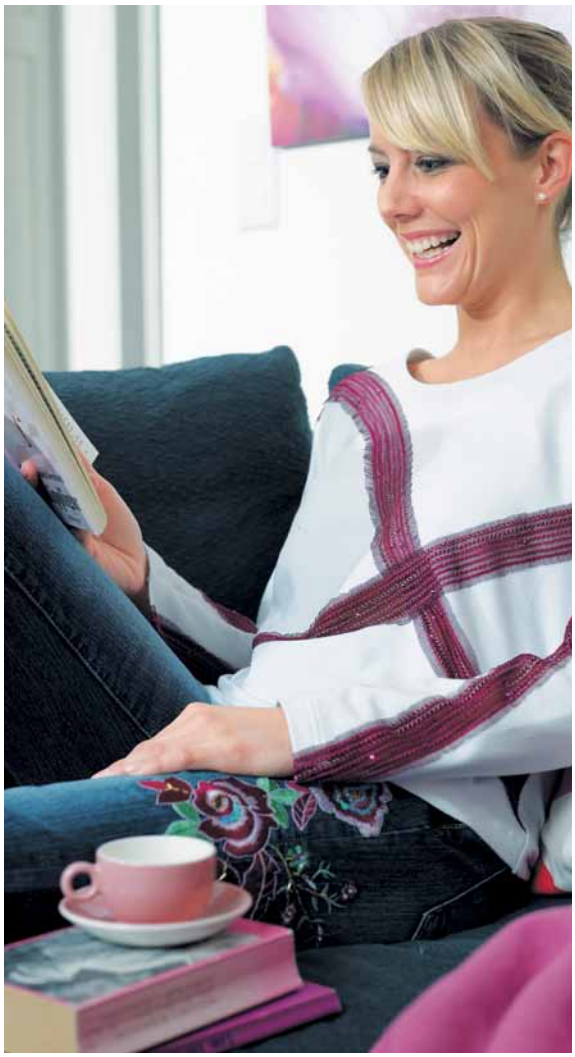
Max. 15 steekvariaties:
Kies uit **15 overlock-steekvariaties** met 2, 3 en 4-draads steekformaties voor alle soorten stof.

Inrijgsysteem:
Met het BERNINA **lay-in-systeem** rijgt u de overlocker altijd snel en gemakkelijk in. Bovendien kan dankzij het automatische **ondergrijper-inrijgsysteem** de ondergrijperdraad ook heel eenvoudig worden ingeregen.

Differentieel-transport:
Gelijkmatig stoftransport voor gladde naden. Bovendien wordt het samentrekken van de naad bij fijne stoffen verhinderd. Als het materiaal echter bewust moet worden gerimpeld, kan dit met het differentieel-transport natuurlijk ook.

Rolzoomhevel:
Door de rolzoomhevel te verschuiven, kunt u gemakkelijk van een **overlocksteek** naar een **rolzoomsteek** om- en weer terugschakelen, zonder dat u hierbij de steekplaat of de naaivoet hoeft te verwisselen.





Sommige naaimachines hebben weliswaar overlocksteken, kunnen echter nooit een echte overlocker vervangen. De compacte, robuuste en gemakkelijk te bedienen BERNINA 800DL en 700D zijn daarom bijzonder geschikt als aanvulling op uw naaimachine en als instapmodel voor de comfortabele en creatieve overlockwereld! Of u nu op de fijnste zijde of satijn, robuuste denim, dik fleece of rekbare stoffen naait – met de overlock-instapmodellen van BERNINA zult u al snel verbluffende resultaten krijgen! Hiervoor zorgen vooral de eenvoudige bediening, de instelbare draadspanning en de mogelijkheid 2, 3 of 4 draden te gebruiken. Zo lukt alles nog beter en gemakkelijker – smalle naden, duurzame naden, het naaien van rekbare en geweven stoffen, decoratief rolzomen, rimpelen en het aanzetten van elastiek.







800DL BERNINA

700D BERNINA

Ideaal voor beginners



Professioneel bovenmes
Gegarandeerd een perfecte, krachtige en stabiele snijkwaliteit. Zelfs bij dikke stoffen slaat het bovenmes niet weg – alle randen worden professioneel afgesneden.



Instelbare draadspanning
De handige schuifknoppen laten u de actuele draadspanning zien. Natuurlijk kan de draadspanning ook te allen tijde traploos worden versteld.



Rolzoomhevel
Door de rolzoomhevel te verschuiven, kunt u gemakkelijk naar een rolzoomsteek om- en weer terugschakelen, zonder dat u hierbij de steekplaat of de naaivoet hoeft te verwisselen.



Bediening voor differentieel-transport en steeklengte
Door middel van deze ergonomische, aan de buitenkant geplaatste bediening, kunt u met één handbeweging het stoftransport en de steeklengte perfect regelen – en dit zelfs tijdens het naaiproces.



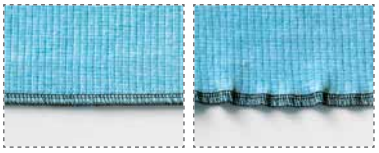


Inrijgsysteem
Met het BERNINA lay-in-systeem rijgt u de overlocker altijd snel en gemakkelijk in. Bovendien kan dankzij het automatische ondergrijper-inrijgsysteem de ondergrijperdraad ook heel eenvoudig worden ingeregen.



Bovengrijperafdekking
Met behulp van de bovengrijperafdekking is overlocken met maar 2 draden mogelijk. Op deze manier kunt u bijvoorbeeld afzonderlijke lagen stof afwerken of met de passende stoffen decoratieve rolzomen naaien en daarnaast ook nog garen besparen.





Differentieel-transport
Met het traploze differentieel-transport zijn gladde naden in rekbare stoffen geen enkel probleem. Bovendien wordt het samentrekken van de naad bij fijne stoffen verhinderd. Als het materiaal echter bewust moet worden gerimpeld, kan dit met het differentieel-transport natuurlijk ook.

Attentie:
De hier afgebeelde productkenmerken hebben betrekking op het model 800DL. De uitvoering van het model 700D vindt u in de overeenkomstige tabel op blz. 26.

Specials

___Professionele 5 mm brede coversteek:
Beproefde steek voor **decoratieve naden.**

___Grijper-draadspanning:
U kunt de **draadspanning traploos instellen.** Dit vergemakkelijkt het naaiwerk aanzienlijk, vooral bij moeilijke stoffen.

___Kettingsteekgijper-inrijgautomaat:
Druk de automaat naar beneden, rijg de grijper in, laat de automaat naar boven glijden – **het inrijgen is gemakkelijker dan ooit!**

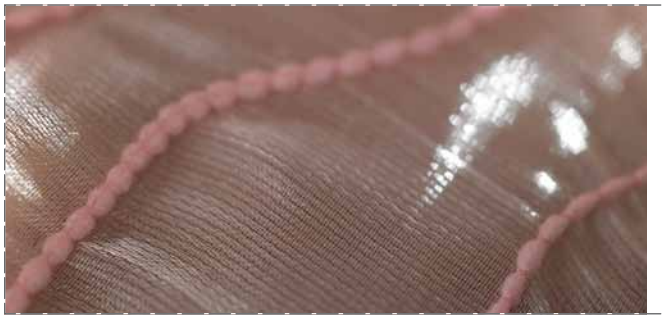
___Draadafsnijder:
Dankzij dit praktische hulpmiddel kunt u de draden gewoon **na het naaiwerk afsnijden.**

009DCC
BERNINA

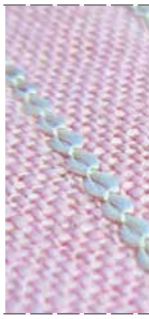


De ideale aanvulling: Cover & Chain

Heeft u al een overlocker of een naaimachine, maar wilt u echter ook nog de cover- en kettingsteek kunnen gebruiken? Geen enkel probleem. De BERNINA FunLock 009DCC is de ideale aanvulling voor de finishing touch van uw zelfgemaakte kleding en accessoires.













Laat uw creativiteit de vrije loop! De BERNINA FunLock 009DCC met het professionele steekassortiment biedt onbegrensde creatieve mogelijkheden.

Eenvoudige zoom met coversteek: Deze coversteek beschikt met 5 mm over precies die breedte, die bij de confectiemode het meest wordt gebruikt. Hiermee naait u dus echt zoals een professional!

Platte verbindingsnaad met cover-steek: Bij pyama's, joggingbroeken of zomerjurken mag de naad nooit over de huid schuren. Met de coversteek kunnen perfecte platte verbindingsnaden worden genaaid.

Rimpelen met de kettingsteek: De FunLock 009DCC brengt wat in beweging; door het gebruik van elastiek in de kettinggrijper krijgt u een zeer elastische naad – ideaal geschikt voor sport- en kinderkleding.

Eenvoudige zoom met ketting-steek: Hiermee maakt u een fijne randafwerking voor broek- en jaszakken en voor bijzonder decoratieve accessoires zoals bijv. kussens of stoelbekledingen.









Overlocken – echt mijn ding!

Kleding of interieurtextiel – met de bernette 610D van BERNINA lukt uw naaiproject altijd! Deze overlocker overtuigt enerzijds door de vele comfortabele bedieningsfuncties en anderzijds is dit model voor een aantrekkelijke prijs verkrijgbaar. Twee interessante eigenschappen die voor dit instapmodel pleiten! Het naaivlak kan volledig worden weggekanteld, waardoor de overlocker in een handomdraai kan worden ingeregen. Steeklengte, draadspanning en differentieel-transport kunnen gemakkelijk worden ingesteld.
Met de bernette 610D bent u van overlocksucces verzekerd!

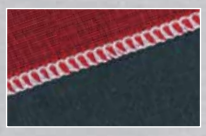
Geïntegreerde stofgeleider
De bernette 610D heeft een geïntegreerde stofgeleider die u bij het geleiden van de stof helpt – ideaal voor exacte naden! De stofgeleider kan met één handbeweging worden verwijderd.

Handige instelling van de naadbreedte
Met behulp van de aparte draaischroef aan de linkerkant kan de naadbreedte in een handomdraai worden ingesteld.

Eenvoudig inrijgsysteem
Bij de bernette 610D kan het naaivlak volledig worden weggekanteld. Hierdoor zijn de inrijgwegen goed toegankelijk. Markeringen in verschillende kleuren vereenvoudigen bovendien het inrijgen.

bernette 610D
BERNINA

bernette
BERNINA



2-, 3- en 4-draads naden
Van de 2-draads flatlock om rekbaar materiaal aan elkaar te naaien en te zomen tot de 4-draads overlock voor het afwerken – de bernette 610D levert alles in een topkwaliteit. Uitgerafelde randen of rimpelende stoffen? Vergeet het maar, dat gebeurt niet met de bernette 610D!



Lengte van de grijperdraad optimaliseren
Dankzij de verwisselbare steekplaattong kan de lengte van de grijperdraad worden geoptimaliseerd. Losse draden in de naad behoren voorgoed tot het verleden.



Perfecte verwerking van dikke stoffen
De bernette 610D heeft een bijzonder sterke 120 watt motor. Zware stoffen (bijv. spijkerstof) worden perfect genaaid.



Prachtige rolzomen
Bij de bernette 610D kan de rolzoom heel exact worden ingesteld.

Speciale accessoires
Uw BERNINA dealer laat u graag vrijblijvend het complete assortiment speciale accessoires voor de bernette 610D zien.





Overzichtelijk bedieningsveld
Op dit bedieningsveld ziet u alles in één oogopslag! Het instellen van de draadspanning wordt vergemakkelijkt door de markeringen in verschillende kleuren.



Extra lange garenkloshouders
Grote klossen met 1000m garen kunnen probleemloos op de extra lange garenkloshouders worden gezet. De bernette 610D biedt een exacte en betrouwbare garentoevoer.



Differentieel-transport
Het traploos verstelbare differentieeltransport zorgt voor geheel gladde naden zonder rimpels en plooitjes. Maar let op, er kan wel degelijk bewust met het differentieel-transport worden gerimpeld als dit effect gewenst is!



Accessoires in het grijperdeksel
Bij de bernette 610D ontvangt u een omvangrijk assortiment accessoires. De belangrijkste accessoires zijn op een handige manier in het grijperdeksel opgeborgen en altijd direct bij de hand.



Opvangbakje inclusief
Het meegeleverde opvangbakje kan gemakkelijk aan het grijperdeksel worden bevestigd. Zo belanden de stof- en draadrestjes in het bakje en uw tafel blijft altijd schoon.

Trefwoordenregister

Bovengrijperafdekking
Dit kunststof kapje kan op de bovengrijper worden geplaatst en op deze manier van een 3-draads naad binnen de kortste keren een 2-draads naad maken.

Coversteek
3 – 4-draads deksteek met 2 of 3 parallelle naden aan de goede kant van de stof. Duurzame en platte steek. Voor zomen en verbindingsnaden. Ook geschikt voor decoratief naaiwerk.

Differentieel-transport
De onafhankelijk van elkaar functionerende transporteuren zijn traploos verstelbaar. Ze zorgen voor gladde naden in jersey en gebreide stoffen en verhinderen, dat de naad in fijne stoffen rimpelt.

Draadcontrole *mtc*
(Micro Thread Control)
Dankzij de gepatenteerde draadcontrole *mtc* moet de draadspanning maar één enkele keer worden ingesteld – als de snijbreedte en materiaaldikte daarna wordt veranderd, is een draai aan de speciale *mtc* knop voldoende.

Kettingsteek
2-draads steek, die aan de onderkant van de naad wordt verankerd. Door de beperkte rekbaarheid wordt deze steek voornamelijk bij geweven stoffen gebruikt.

LCD-beeldscherm
Gebruikersvriendelijk display waarop individuele instellingen en basisinstellingen van de verschillende steekvariaties zichtbaar zijn.

Overlocken
Naaien, afsnijden en afwerken tegelijk.

Overlocker
In tegenstelling tot een conventionele naaimachine verwerken overlockmachines 2 tot 5 draden tegelijk. Ze verstrengelen de draden dusdanig, dat uitermate elastische naden ontstaan, zoals bijv. bij ondergoed of sportkleding noodzakelijk is.

Platte naad
Deze speciale 2- of 3-draads overlocknaad wordt na het naaien plat uit elkaar getrokken. Vooral geschikt voor decoratieve naden in geweven en gebreide stoffen en voor patchwork.

Rimpelen
Decoratief effect bij naden. Het differentieel-transport kan dusdanig worden ingesteld, dat de stof bewust wordt gerimpeld.

Rolzoom
Professionele randafwerking voor fijne stoffen en jersey.

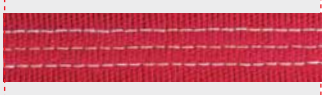
Snijbreedte
De snijbreedte kunt u traploos via het mes instellen en zo eenvoudig en snel de snijbreedte/naadbreedte aanpassen.

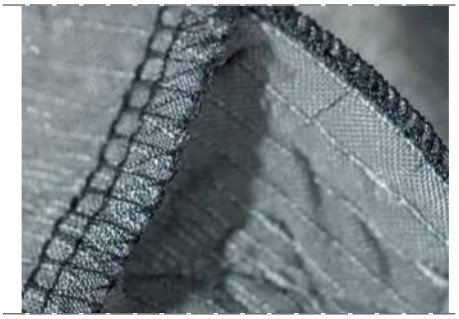
Veiligheidsnaad
Combinatie van een overlocknaad met een onafhankelijke, maar parallelle kettingsteeknaad voor een duurzame verbinding van stevige geweven stoffen. De BERNINA 1300MDC naait deze onverslijtbare veiligheidsnaad in één handeling.

Veiligheidsschakelaar
Wordt automatisch geactiveerd bij het openen van het grijper- of stofdeksel en verhindert, dat de overlocker per ongeluk begint te lopen (bijv. bij het inrijgen).

Voorvoetlift
Doordat de punt van de naaivoet extra omhooggezet kan worden, kunnen verschillende lagen stof of dik naaiwerk gemakkelijk onder de naaivoet worden geplaatst.

Steken

STEEK	1300MDC	1150MDA	800DL	700D	009DCC	610D	TOEPASSING	VOORBEELD
4-draads coversteek (deksteek) breed (5,0 mm)	●						Duurzame en platte steek voor zomen en naden in elastisch materiaal. Geschikt voor platte naden, afwerkingen met tussen- of opgenaaid elastiek, alsmede voor elastische boordjes. Decoratief voor het doorstikken van naden of elastische schouderbandjes, ook toe te passen met decoratief garen in de grijper (linkerkant van de naad boven).	
3-draads coversteek (deksteek) breed (5,0 mm of 2,5 mm)	●				●		Duurzame en platte steek voor zomen en naden in elastisch materiaal. Geschikt voor platte naden, afwerkingen met tussen- of opgenaaid elastiek, alsmede voor elastische boordjes. Decoratief voor het doorstikken van naden of elastische schouderbandjes, ook toe te passen met decoratief garen in de grijper (linkerkant van de naad boven).	


STEEK	1300MDC	1150MDA	800DL	700D	009DCC	610D	TOEPASSING	VOORBEELD
2-draads kettingsteek-naad boven & onder	●				●		De kettingsteek is maar beperkt rekbaar en ideaal voor stevige geweven stoffen, stabiliserende naden en boordjes, maar ook voor decoratieve effecten (bijv. rimpelvariaties) in fijn materiaal voor kleding en woonaccessoires. Met decoratief garen in de grijper (linkerkant van de naad boven) ook voor decoratieve naden geschikt.	Aanzicht rechterkant Aanzicht linkerkant
5-draads veiligheids-naad breed	●						Door de twee parallel lopende, verschillende naden en de beperkte elasticiteit van de kettingsteek is deze buitengewoon stevige naad bij uitstek geschikt voor stevige geweven materialen zoals bijv. denim, stoffen voor beroepskleding, outdoor-kleding, enz. Zeer elastische naad in stoffen die in beide richtingen rekbaar zijn, bijv. lycra en katoenen lycra.	
4-draads overlocknaad met filamentgaren en geïntegreerde veiligheidsnaad	●	●	●	●		●	Elastische en zeer duurzame naad voor rekbare stoffen, zoals bijv. jersey en gebreide stoffen van natuurlijke of synthetische vezels en voor handgebreid materiaal. Naad in fijne tot middelzware katoen, viscose, zijde of synthetische stoffen, zoals batist, crèpe de chine, popeline, satijn, enz.	
3-draads overlocknaad breed	●	●	●	●		●	Afwerken van randen, naden, zomen en beleggen; voor alle stoffen geschikt. Rekbare, zachte naad voor fijne elastische materialen. Decoratieve en snelle randafwerking. Decoratieve naden in stevige geweven stoffen, pluizig, wollig en bontachtig materiaal en stevig rekbaar materiaal.	
3-draads superstretch (met filamentgaren)	●	●	●	●		●	Zeer elastische naad in stoffen die in beide richtingen rekbaar zijn, bijv. lycra en katoenen lycra.	
3-draads platte naad breed	●	●	●	●		●	Platte decoratieve naad in geweven stoffen. Geschikt voor patchwork.	
3-draads rolnaad	●	●	●	●		●	Fijne naad in dunne zijden, katoenen of synthetische jerseys. Geschikt voor het aan- of inzetten van kant.	
3-draads rolzoom	●	●	●	●		●	Attractieve en snel genaaide randafwerking voor alle fijne stoffen.	
2-draads overlocknaad breed	●	●	●			●	Afwerken van randen, naden, zomen en beleggen; voor alle stoffen geschikt. Reversibele randafwerkingen. Decoratieve naden in stevige geweven stoffen, pluizig, wollig en bontachtig materiaal en stevige rekbare stoffen.	
2-draads platte naad breed	●	●	●			●	Platte en elastische decoratieve naad voor rekbare en geweven stoffen. Ideaal voor patchwork.	
2-draads rolzoom	●	●	●			●	Randafwerking aan zomen, ruches en volants bij fijne en lichte geweven stoffen of jerseystoffen. Geschikt voor het inzetten van kant in dunne batist.	





Eigenschappen

	STEKEN													
	Totaal aantal steken	4-draads coversteek (deksteek)	3-draads coversteek (deksteek)	2-draads kettingsteeknaad boven & onder	5-draads veiligheidsnaad	4-draads veiligheidsnaad	4-draads overlocknaad met geïntegreerde veiligheidsnaad	3-draads overlocknaad	3-draads super-stretch	3-draads platte naad	3-draads rolnaad	3-draads rolzoom	2-draads overlocknaad	
 BERNINA 1300MDC	24	1	3	1	2	2	1	2	1	2	1	1	2	
 BERNINA 1150MDA	15	–	–	–	–	–	1	2	1	2	1	1	2	
 BERNINA 800DL	15	–	–	–	–	–	1	2	1	2	1	1	2	
 BERNINA 700D	7	–	–	–	–	–	1	2	–	2	1	1	–	
 BERNINA 009DCC	2	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
 bernette 610D	12	–	–	–	–	–	1	2	1	2	1	2	–	

COMFORT-KENMERKEN & INRIJGHULPMIDDELEN																			TECHNISCHE K
2-draads platte naad	2-draads rolzoom	2-draads randafwerking	Naaldinrijger	Ondergrijper- en kettingrijper-inrijgautomaat voor machines met kettingsteek	Draaibare naaivoet	Handwielpositie-indicator	Kleurig inrijgschema en diagram in het grijperdeksel	Direct inrijgsysteem (lay-in-systeem)	Autom. uitschakeling van de draadspanning bij naaivoet boven	Differentieel- en steeklengte-instelling	LCD-display met aanbevolen instellingen	Opslagmogelijkheid persoonlijke instellingen op LCD	Accessoires in het grijperdeksel	Naailicht	Veiligheidsschakelaar bij geopend stof- of grijperdeksel	*mtc*-draadcontrole	Overlock-naadbreedte	Professioneel bovenmes	Hoge, 2-traps naaivoethevel met autom. voorvoetlift	
2	1	2	block	ja*	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	3–9 mm	ja	ja	
2	1	2	auto	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja	–	–	ja	ja	ja	ja	3–9 mm	ja	ja	
2	1	2	–	ja	–	–	ja	ja	ja	ja	–	–	–	ja	–	–	3–7 mm	ja	–	
–	–	–	–	–	–	–	ja	ja	ja	links	–	–	–	ja	–	–	3–7 mm	ja	–	
–	–	–	–	ja*	–	–	ja	–	ja	ja	–	–	–	ja	–	–	–	ja	–	
1	1	1	–	–	–	–	ja	–	ja	ja	–	–	ja	ja	–	–	4–7 mm	–	–	

* inclusief kettinggrijper

Niet alle modellen zijn in alle landen verkrijgbaar. Wijzigingen m.b.t. uitvoering en uitrusting voorbehouden.
Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend inlichtingen.

KENMERKEN			STANDAARD- & OPTIONELE ACCESSOIRES															
3-traps naaivoetdruk	Rolzoomhevel geïntegreerd in de steekplaat	Naaisnelheid max. 1500 spm	Exclusieve combinatie-naaivoet voor overlock en kettingsteek met geïntegreerde bandgeleider	Standaard overlockvoet met geïntegreerde bandgeleider	Standaard overlockvoet	Blindzoomvoet	Elastiekvoet	Nivelleervoet voor perfecte coversteek	Naaldassortiment	Naaldassortiment coversteek speciaal	Afvalbakje voor stofresten	Zoomgeleider	Rimpelvoet, multifunctionele naaivoet, koordvoet	Rimpelgeleider	Kettingsteekvoet	2-draads converter	Stofhoes	Gereedschap en accessoires in het afzonderlijke gereedschapstasje
ja	ja	ja	ja	–	–	ja	ja	ja	ja	ja	ja	optioneel	optioneel	optioneel	–	ja	ja	ja
ja	ja	ja	–	ja	–	ja	ja	–	ja	–	ja	optioneel	optioneel	optioneel	–	ja	ja	ja
–	ja	ja	–	–	ja	optioneel	optioneel	–	ja	–	–	optioneel	optioneel	–	–	ja	ja	ja
–	ja	ja	–	–	ja	optioneel	optioneel	–	ja	–	–	optioneel	optioneel	–	–	–	ja	ja
–	–	ja	–	–	–	–	–	ja	ja	–	–	–	–	–	ja	–	ja	ja
–	–	1300 SpM	–	–	ja	optioneel	optioneel	–	ja	–	ja	geïntegreerd	–	optioneel	–	ja	–	ja

Benartex, Brewer en oesd zijn voor 100% dochterondernemingen van BERNINA. BERNINA werkt samen met de gerenommeerde garenproducent Mettler.

Precisie volgens traditie

Meer dan 100 jaar ervaring







Sinds vanouds staan Zwitserse producten bekend voor hun mechanische precisie en hoge productiekwaliteit. Deze voordelen zijn ook belangrijke kenmerken van onze overlockers en onze naai-, borduur- en quiltsystemen. BERNINA naaisystemen behoren tegenwoordig door de geavanceerde techniek tot de absolute wereldtop. Eenvoudige bediening en creatieve resultaten zijn voor ons een vanzelfsprekendheid.

100 jaar BERNINA

Als wereldberoemde naaimachineproducent zijn wij sinds meer dan 100 jaar aan het meer van Konstanz in Zwitserland gevestigd. In het plaatsje Steckborn ontwikkelen wij als **traditiebewust familiebedrijf** reeds in de vierde generatie naaimachines, naai- en borduursystemen en overlockers van topkwaliteit. Deze leidende positie hebben wij door onze passie voor creativiteit, een **consequent hoogstaande kwaliteit,** moderniseringen en baanbrekende innovaties, die naaimachine-geschiedenis hebben gemaakt, verkregen. Met innovaties, zoals onze naai- en borduurcomputers, die op het besturingssysteem Microsoft® Windows® zijn gebaseerd of de wereldprimeur BERNINA Steek Regulator (BSR), onderlijnen wij steeds weer onze leidinggevende positie op technologisch gebied. Bij de ontwikkeling van nieuwe functies heeft de gebruikersvriendelijke bediening altijd prioriteit. Tegelijkertijd hebben wij ons ten doel gezet, de consumenten te inspireren en hun **creativiteit** te stimuleren. Professionele **cursussen** om onze producten nader te leren kennen, zijn voor ons een vanzelfsprekend bestanddeel van ons assortiment. Een perfecte klantenservice ter plaatse wordt door de samenwerking van speciaalzaken met ons **in meer dan 60 landen** gegarandeerd.

BERNINA

© 2010 BERNINA International AG, CH-8266 Steckborn, Zwitserland